ДИРЕКТИВА 2012/49/ЕС НА КОМИСИЯТА

от 10 декември 2012 година

за изменение на приложение II към Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета за установяване на технически изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 2006/87/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2006 г. за установяване на технически изисквания за плавателни съдове по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива 82/714/ЕИО [1] на Съвета, и по-специално на първото изречение от член 20, параграф 1, първа алинея, първото изречение от нея,

като има предвид, че:

(1) След приемането на Директива 2006/87/ЕО бяха одобрени изменения на Регламента за инспекция на плавателни съдове по река Рейн съгласно член 22 от Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн.

(2) Следва да се гарантира, че удостоверението на Общността за корабоплаване по вътрешните водни пътища и удостоверението за корабоплаване, предоставяно в съответствие с член 22 от Ревизираната конвенция за корабоплаването по река Рейн, се издават на основата на технически изисквания, които гарантират еквивалентно ниво на безопасност.

(3) С цел избягване на нарушаването на конкуренцията, както и на различни нива на безопасността, измененията на Директива 2006/87/ЕО следва да влязат в сила възможно най-бързо.

(4) Директива 2006/87/ЕО следва да бъде съответно изменена.

(5) Мерките, предвидени в настоящата директива, съответстват на становището на комитета, посочен в член 7 от Директива 91/672/ЕИО на Съвета от 16 декември 1991 г. относно взаимното признаване на национални свидетелства за капитани на речни кораби за превоз на стоки и пътници по вътрешни водни пътища [2],

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 2006/87/ЕО се изменя в съответствие с приложението към настоящата директива.

Член 2

Държавите-членки, които имат вътрешни водни пътища, както е посочено в член 1, параграф 1 от Директива 2006/87/ЕО, въвеждат в сила необходимите законови, подзаконови и административни разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от 1 декември 2013 г. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите- членки.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила в деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки, които имат вътрешни водни пътища, както е посочено в член 1, параграф 1 от Директива 2006/87/ЕО.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2012 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

[1] ОВ L 389, 30.12.2006 г., стр. 1.
[2] ОВ L 373, 31.12.1991 г., стр. 29.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение II към Директива 2006/87/ЕО се изменя, както следва:

(1) Съдържанието се изменя, както следва:

а) Вмъква се следната глава 14а:

„ГЛАВА 14а

БОРДОВИ СТАНЦИИ ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ОТПАДЪЧНИ ВОДИ ЗА ПЪТНИЧЕСКИ ПЛАВАТЕЛНИ СЪДОВЕ

Член 14а.01 — Определения

Член 14а.02 — Общи разпоредби

Член 14а.03 — Заявление за одобрение на типа

Член 14а.04 — Процедура за одобрение на типа

Член 14а.05 — Изменение на одобрения на типа

Член 14а.06 — Съответствие

Член 14а.07 — Признаване на еквивалентни одобрения

Член 14а.08 — Проверка на серийни номера

Член 14а.09 — Съответствие на производството

Член 14а.10 — Несъответствие с одобрения тип бордова пречиствателна станция

Член 14а.11 — Измерване на случайна проба/специално изпитване

Член 14а.12 — Компетентни органи и технически служби“.

б) добавят се следните вписвания:

„Допълнение VI — Бордови станции за пречистване на отпадъчни води — Допълнителни разпоредби и образци на сертификати

Допълнение VII — Бордови станции за пречистване на отпадъчни води — Процедура за изпитване“.

(2) Вмъква се следната глава 14а:

„ГЛАВА 14а

БОРДОВИ СТАНЦИИ ЗА ПРЕЧИСТВАНЕ НА ОТПАДЪЧНИ ВОДИ НА ПЪТНИЧЕСКИ ПЛАВАТЕЛНИ СЪДОВЕ

Член 14а.01

Определения

За целите на настоящата глава:

1. „Бордова станция за пречистване на отпадъчни води“ означава съоръжение за пречистване на отпадъчни води с компактна конструкция за пречистване на количествата битови отпадъчни води, натрупвани на борда;

2. „Одобрение на типа“ означава решението, с което компетентният орган потвърждава, че дадена бордова станция за пречистване на отпадъчни води отговаря на техническите изисквания на настоящата глава;

3. „Специално изпитване“ означава процедурата, провеждана в съответствие с член 14а.11, чрез която компетентният орган гарантира, че бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, експлоатирана върху плавателен съд, отговаря на изискванията на настоящата глава;

4. „Производител“ означава лицето или органът, които са отговорни пред компетентния орган за всички аспекти на процедурата за одобряване на типа и за гарантиране на съответствието на производството. Това лице или орган не е нужно да участва във всички етапи на изграждането на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води. Ако бордовата станция за пречистване на отпадъчни води бъде трансформирана чрез промени или модернизиране след първоначалното си произвеждане, за да бъде използвана на плавателния съд за целите на настоящата глава, лицето или органът, направили промените или модернизирането, се считат за производител;

5. „Информационен документ“ означава документът, определен в допълнение VI, част II, в който е поместена информацията, която трябва да се представи от заявителя;

6. „Информационна папка“ означава пълният набор от данни, чертежи, фотографии или други документи, предоставени от заявителя на техническата служба или на компетентния орган, както е указано в информационния документ;

7. „Информационен пакет“ означава информационната папка и всякакви изпитвателни протоколи или други документи, които техническата служба или компетентният орган са приложили към информационната папка при изпълнение на функциите си;

8. „Сертификат за одобрение на типа“ означава документ, изготвен в съответствие с допълнение VI, част III, с който компетентният орган удостоверява одобрението на типа;

9. „Протокол за параметрите на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води“ означава документ, изготвен в съответствие с допълнение VI, част VIII, в който се записват всички параметри, включително компоненти от и регулировки на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, които оказват въздействие върху нивото на пречистване на отпадъчните води, включително и промените в тях;

10. „Ръководство на производителя за проверка на компонентите и параметрите, свързани с пречистването на отпадъчните води“ означава документът, съставен в съответствие с член 14а.11, точка 4 за целите на извършването на специалното изпитване;

11. „Битови отпадъчни води“ означава отпадъчните води от камбузите, каюткомпаниите, умивалните и пералните помещения, както и фекалните води;

12. „Утайки от отпадъчни води“ означава остатъци, натрупвани от експлоатацията на станцията за пречистване на отпадъчни води на борда на плавателния съд.

Член 14а.02

Общи разпоредби

1. Настоящата глава се прилага за всички бордови станции за пречистване на отпадъчни води, които са инсталирани на пътническите плавателни съдове.

2. а) При типовото изпитване бордовите станции за пречистване на отпадъчни води трябва да са в съответствие с пределните стойности, дадени в таблица 1.

Таблица 1

Пределни стойности, които трябва да се спазват за изходящия поток при експлоатацията на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води (изпитваната пречиствателна станция) при изпитването за одобряване на типа

Параметър	Концентрация	Проба
Биохимична потребност от кислород ($БПК_5$) ISO 5815-1 и 5815-2 (2003) (1)	20 mg/l	24-часова комбинирана проба, с хомогенизиране
	25 mg/l	Случайна проба, с хомогенизиране
Химична потребност от кислород (ХПК) (2) ISO 6060 (1989) (1)	100 mg/l	24-часова комбинирана проба, с хомогенизиране
	125 mg/l	Случайна проба, с хомогенизиране
Общо съдържание на органичен въглерод (ОСОВ) EN 1484 (1997) (1)	35 mg/l	24-часова комбинирана проба, с хомогенизиране
	45 mg/l	Случайна проба, с хомогенизиране

(1) Държавите-членки могат да прилагат еквивалентни процедури.
(2) Вместо химичната потребност от кислород (ХПК) за целите на проверката може да се използва общото съдържание на органичен въглерод (ОСОВ).

б) По време на експлоатацията трябва да се спазват контролните стойности, дадени в таблица 2.

Таблица 2

Контролни стойности, които трябва да са спазени за изходящия поток на бордовата пречиствателна станция, при експлоатация на борда на пътнически плавателни съдове

Параметър	Концентрация	Проба
Биохимична потребност от кислород ($БПК_5$) ISO 5815-1 и 5815-2 (2003) (1)	25 mg/l	Случайна проба, с хомогенизиране
Химична потребност от кислород (ХПК) (2) ISO 6060 (1989) (1)	125 mg/l	Случайна проба, с хомогенизиране
	150 mg/l	Случайна проба
Общо количество органичен въглерод (ОСОВ) EN 1484 (1997) (1)	45 mg/l	Случайна проба, с хомогенизиране

(1) Държавите-членки могат да прилагат еквивалентни процедури.
(2) Вместо химичната потребност от кислород (ХПК) за целите на проверката може да се използва общото съдържание на органичен въглерод (ОСОВ).

в) При случайната проба не трябва да бъдат надвишени съответните стойности от таблици 1 и 2.

3. Не се допускат процедури, използващи продукти, съдържащи хлор.

Също така не се допуска да бъдат разредени битовите отпадъчни води, за да бъде намалено специфичното замърсяване и по този начин да се даде възможност за изхвърлянето им.

4. Трябва да бъдат взети адекватни мерки за складиране, съхранение (ако е необходимо) и изхвърляне на утайките от отпадъчни води. Това трябва да включва също така план за управление на утайките от отпадъчните води.

5. Съответствието с пределните стойности, дадени в таблица 1, точка 2, трябва да бъде потвърдено чрез типово изпитване и определено чрез одобрение на типа. Одобрението на типа се удостоверява в сертификата за одобрение на типа. Собственикът или негов упълномощен представител прилагат копие от сертификата за одобрение на типа към заявлението за проверка в съответствие с член 2.02. На борда се носят копие от сертификата за одобрение на типа и атомните електроцентрали протокола за параметрите на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води.

6. След инсталирането на борда на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води производителя провежда експлоатационни изпитвания преди началото на редовна експлоатация. Бордовата станция за пречистване на отпадъчни води се записва в позиция 52 от удостоверението за корабоплаване, със следните данни за нея:

а) наименование;

б) номер на одобрението на типа;

в) сериен номер;

г) година на изграждане.

7. След всяка значителна промяна в дадена бордова станция за пречистване на отпадъчни води, която има въздействие върху пречистването, се извършва специално изпитване в съответствие с член 14а.11, точка 3.

8. За да изпълни задачите, описани в настоящата глава, компетентният орган може да използва техническа служба.

9. На бордовата станция за пречистване на отпадъчни води се извършва редовно техническа поддръжка в съответствие с указанията на производителя, за да се гарантира, че е в пълна изправност. За потвърждаване на такова техническо обслужване, на борда трябва да има журнал за поддръжката.

Член 14a.03

Заявление за одобрение на типа

1. Производителят подава пред компетентния орган заявление за одобрение на типа на бордова станция за пречистване на отпадъчни води. Към заявлението се прилагат информационна папка в съответствие с член 14a.01 точка 6 и проектопротокол за параметрите на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води в съответствие с член 14a.01, точка 9, както и проект на ръководство на производителя за проверка на компоненти и параметри, свързани с пречистването на отпадъчните води за въпросния тип бордова пречиствателна станция в съответствие с член 14a.01, точка 10. За типовото изпитване производителят демонстрира прототип на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води.

2. Ако при конкретно заявление за одобрение на типа на бордова станция за пречистване на отпадъчни води компетентният орган счете, че заявлението, подадено във връзка с представения прототип на станция, не е представително за характеристиките на този тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води, както е описано в допълнение VI, част II, добавка I, то за одобрение в съответствие с точка 1 трябва да бъде предоставен друг прототип (ако е необходимо — допълнителен), който се определя от компетентния орган.

3. Заявление за одобрение на типа на бордова станция за пречистване на отпадъчни води не може да бъде подавано до повече от един компетентен орган. За всеки тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води, който трябва да бъде одобрен, се подава отделно заявление.

Член 14a.04

Процедура за типово одобрение

1. Компетентният орган, до който е подадено заявлението, издава одобрението на типа за типа бордова станция за пречистване на отпадъчни води, който съответства на описанията в информационната папка и отговаря на изискванията на настоящата глава. Изпълнението на тези изисквания се разглежда в съответствие с допълнение VII.

2. За всеки тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води, която одобрява, компетентният орган попълва всички съответни части на сертификата за одобрение на типа, образецът за който е даден в приложение VI, част III, и съставя или проверява съдържанието на азбучния указател към информационния пакет. Сертификатите за одобрение на типа се номерират в съответствие с метода, описан в допълнение VI, част IV. Изготвеният сертификат за одобрение на типа и допълненията към него се предават на заявителя.

3. Ако бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, подлежаща на одобряване, може да изпълнява функцията си или притежава специфични свойства само в комбинация с други компоненти на плавателния съд, на който тя ще се инсталира, и ако по тази причина съответствието с едно или повече изисквания може да бъде проверено само ако подлежащата на одобряване бордова станция за пречистване на отпадъчни води работи заедно с други реални или симулирани компоненти на плавателния съд, обхватът на одобрението на типа на тази бордова станция за пречистване на отпадъчни води следва да бъде съответно ограничен. В такива случаи всички ограничения за използването и всички изисквания за инсталирането се описват подробно в сертификата за одобрение на типа за този тип пречиствателна станция.

4. Всеки компетентен орган изпраща следните документи:

а) списъка на типовете бордови станции за пречистване на отпадъчни води (включително подробни данни, така както са определени в допълнение VI, част V), за които той е издал, отказал или отменил одобрение през въпросния период, на другите компетентни органи, всеки път, когато този списък се изменя;

б) ако това бъде поискано от друг компетентен орган,

i) копие от сертификата за одобрение на типа за типа бордова станция за пречистване на отпадъчни води, със или без информационен пакет, за всеки тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води, за която е издал, отказал или отменил одобрение, и, ако е приложимо,

ii) списъка на бордовите станции за пречистване на отпадъчни води, които са произведени в съответствие с издадените одобрения на тип, както е определено в член 14a.06, точка 3, в който се съдържат подробностите в съответствие с допълнение VI, част VI.

5. Веднъж годишно, или допълнително при поискване, всеки компетентен орган изпраща на Комисията копие от спецификацията, показана в допълнение VI, част VII, относно типовете бордови станции за пречистване на отпадъчни води, за които е издадено одобрение на типа след последното уведомление.

Член 14a.05

Изменение на одобрения на типа

1. Компетентният орган, който е издал одобрението на типа взема необходимите мерки, за да гарантира, че ще бъде информиран за всяка промяна в данните, съдържащи се в информационния пакет.

2. Заявлението за изменение или удължаване на дадено одобрение на типа се подава само до компетентния орган, който е издал първоначалното одобрение на типа.

3. Ако характеристиките на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, както са описани в информационния пакет, са променени, компетентният орган:

а) според необходимостта издава поправените страници от информационния пакет, отбелязвайки всяка от тях, за да посочи ясно естеството на промяната и датата на преиздаване. Всеки път когато се издават преразгледани страници, азбучният указател на информационния пакет, приложен към сертификата за одобрението на типа, също бива съответно актуализиран;

б) издава преразгледан сертификат за одобрение на типа (означен с допълнителен номер), ако някаква информация в него (без приложенията към него) се е променила или ако минималните изисквания от настоящата глава са били изменени след датата на издаване на първоначалното одобрение. В преразгледания сертификат за одобрение трябва ясно да е посочена причината за промяната, както и датата на преиздаването.

Ако компетентният орган, който е издал одобрението на типа, счете, че е обосновано провеждането на нови проби или изпитвания поради промяна в информационния пакет, той уведомява производителя за това и издава документите, посочени по-горе, само след успешно приключване на новите проби или изпитвания.

Член 14a.06

Съответствие

1. Върху всяка бордова станция за пречистване на отпадъчни води, произведена в съответствие с одобрението на типа, производителят поставя маркировките, определени в допълнение VI, част I, включително номера на одобрението на типа.

2. Ако в одобрението на типа се съдържат ограничения за използването в съответствие с член 14a.04, точка 3, производителят прилага към всяка произведена единица подробна информация относно тези ограничения и всички изисквания за инсталиране.

3. Ако бъде поискано от компетентния орган, издал одобрението на типа, производителят представя списък на серийните номера на всички бордови станции за пречистване на отпадъчни води, които са произведени в съответствие с изискванията, формулирани в настоящата глава, считано от последния доклад или от момента, в който тези разпоредби са влезли в сила за първи път, в рамките на 45 работни дни след края на всяка календарна година и непосредствено след всяка допълнителна дата, посочена от компетентния орган. Списъкът определя взаимовръзките между серийните номера, съответните типове бордови станции за пречистване на отпадъчни води и номерата на одобренията на типа. Освен това списъкът включва и специална информация за случаите, в които производителят прекрати производството на бордова станция за пречистване на отпадъчни води от одобрен тип. Ако компетентният орган не поиска редовно предоставяне на такъв списък от производителя, производителят съхранява събираните данни за период от поне 40 години.

Член 14a.07

Приемане на еквивалентни одобрения

За целите на използването по своите национални водни пътища държавите-членки могат да признават одобрения на типа на бордови станции за пречистване на отпадъчни води, основаващи се на различни стандарти. Тези одобрения на типа се съобщават на Комисията.

Член 14a.08

Проверка на серийните номера

1. Компетентният орган, издаващ одобрение на типа, трябва да гарантира — ако е необходимо, работейки в сътрудничество с други компетентни органи — че серийните номера на бордовите станции за пречистване на отпадъчни води, произведени в съответствие с изискванията на настоящата глава, се регистрират и проверяват.

2. Допълнителна проверка на серийните номера може да се извършва заедно с проверката на съответствието на производството, предвидена в член 14a.09.

3. По отношение на проверката на серийните номера, производителят или негови упълномощени представители на територията на държавите-членки, при поискване незабавно предоставят на компетентния орган цялата необходима информация относно директните им купувачи, както и серийните номера на бордовите станции за пречистване на отпадъчни води, които са докладвани като произведени в съответствие с член 14а.06, точка 3.

4. Ако при поискване от компетентния орган производителят не може да изпълни изискванията, формулирани в член 14а.06, одобрението за съответния тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води може да бъде отменено. В такъв случай се използва процедурата за уведомяване, указана в член 14а.10, точка 4.

Член 14а.09

Съответствие на производството

1. Компетентният орган, който издава одобрение на типа, проверява предварително – ако е необходимо, работейки в сътрудничество с други компетентни органи – че са взети подходящите мерки, за да се гарантира ефективна проверка на съответствието на производството по отношение на изискванията на допълнение VI, част I.

2. Компетентният орган, който е издал одобрение на типа, проверява – ако е необходимо, работейки в сътрудничество с други компетентни органи – дали мерките, посочени в точка 1 във връзка с разпоредбите на допълнение VI, част I, продължават да бъдат достатъчни и дали всяка бордова станция за пречистване на отпадъчни води, притежаваща номер на типово одобрение в съответствие с изискванията на настоящата глава, продължава да отговаря на описанието от сертификата за типово одобрение и приложенията към него за одобрения тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води.

3. Компетентният орган може да признава сходни изпитвания, извършени от други компетентни органи, за еквивалентни на разпоредбите на точки 1 и 2.

Член 14а.10

Несъответствие с одобрения тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води

1. Счита се, че е налице несъответствие с одобрения тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води, когато има отклонения от характеристиките в сертификата за одобрение на типа или, според конкретния случай, от информационния пакет, които одобрения все още не са били одобрени в съответствие с член 14а.05, точка 3 от компетентния орган, който е издал одобрението на типа.

2. Ако компетентният орган, издал одобрение на типа, установи, че бордови станции за пречистване на отпадъчни води не съответстват на типа бордова станция за пречистване на отпадъчни води, за който е издал одобрението, той взема необходимите мерки, за да гарантира, че бордовите станции за пречистване на отпадъчни води в производство отново биват приведени в съответствие с типа одобрена бордова станция за пречистване на отпадъчни води. Компетентният орган, който е констатирал несъответствието, уведомява другите компетентни органи и Комисията за предприетите мерки, които могат да стигнат до отменяне на одобрението на типа.

3. Ако компетентен орган е в състояние да докаже, че бордови станции за пречистване на отпадъчни води, притежаващи номер на одобрение на типа, не съответстват на одобрения тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води, той може да поиска от компетентния орган, издал одобрението на типа, да разпореди проверка на произвеждания тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води за съответствие с одобрения тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води. Такова действие трябва да бъде предприето в рамките на шест месеца от датата на искането.

4. Компетентните органи се уведомяват взаимно и уведомяват Комисията, в срок от един месец за всяко отменяне на одобрение на типа и за причините за това отменяне.

Член 14а.11

Измерване на случайна проба/специално изпитване

1. Не по-късно от три месеца след пускането в експлоатация на пътническия плавателен съд или, в случай на модернизиране на бордова станция за пречистване на отпадъчни води, след като тя бъде инсталирана и бъдат проведени подходящи експлоатационни изпитвания, компетентният орган взема случайна проба по време на експлоатацията на пътническия плавателен съд с цел проверка на стойностите, определени в член 14а.02, точка 2, таблица 2.

През нееднакви интервали компетентният орган провежда проверки на функционалните възможности на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води чрез измервания на случайни проби с цел проверка на стойностите, определени в член 14а.02, точка 2, таблица 2.

Ако компетентният орган установи, че стойностите от измерванията на случайните проби не съответстват на стойностите, определени в член 14а.02, точка 2, таблица 2, той може да поиска:

а) дефектите в бордовата станция за пречистване на отпадъчни води да бъдат отстранени, за да се гарантира доброто ѝ функциониране;

б) бордовата станция за пречистване на отпадъчни води отново да бъде приведена в съответствие с одобрението на типа; или

в) да бъде проведено специално изпитване в съответствие с точка 3.

Щом бъдат отстранени несъответствията и бордовата станция за пречистване на отпадъчни води бъде отново приведена в съответствие с одобрението на типа, компетентният орган може да извършва нови измервания на случайни проби.

Ако недостатъците не бъдат отстранени или съответствието на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води със спецификациите на одобрението на типа не бъде възстановено, компетентният орган запечатва бордовата станция за пречистване на отпадъчни води и информира проверяващия орган да направи съответното вписване в позиция 52 от удостоверението за корабоплаване.

2. Случайните проби се измерват в съответствие със спецификациите от член 14а.02, точка 2, таблица 2.

3. Ако компетентният орган установи някакви несъответствия в бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, сочещи отклонение от одобрението на типа, компетентният орган провежда специално изпитване за определяне на нейното текущо състояние по отношение на компонентите, специфицирани в Протокола за параметрите на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, калибрирането и задаването на параметрите на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води.

Ако компетентният орган дойде до заключението, че бордовата станция за пречистване на отпадъчни води не е в съответствие с одобрения тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води, той може да предприеме следните действия:

а) да изиска:

i) съответствието на бордова станция за пречистване на отпадъчни води да бъде възстановено, или

ii) одобрението на типа в съответствие с член 14а.05 да бъде изменено по съответен начин, или

б) да нареди измерване в съответствие с изпитвателната спецификация, както е определено в допълнение VII.

Ако не бъде възстановено съответствието или одобрението на типа не бъде съответно изменено, или ако от измерванията, извършени в съответствие с буква б), стане очевидно, че пределните стойности, определени в член 14а.02, точка 2, таблица 1, не са спазени, компетентният орган запечатва бордовата станция за пречистване на отпадъчни води и съобщава на проверяващия орган да направи съответното вписване в позиция 52 от удостоверението за корабоплаване.

4. Изпитванията в съответствие с точка 3 се извършват въз основа на ръководството на производителя за проверка на свързаните с пречистването компоненти и параметри на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води. Това ръководство, което се съставя от производителя и се одобрява от компетентен орган, указва свързаните с пречистването компоненти, както и настройките, критериите за оразмеряване и параметрите, които да се прилагат, за да се гарантира, че стойностите, посочени в член 14а.02, точка 2, таблици 1 и 2, се поддържат постоянно. То трябва да съдържа най-малко следната информация:

а) спецификация на типа бордова станция за пречистване на отпадъчни води с описание на процеса и указание дали преди бордовата станция за пречистване на отпадъчни води трябва да бъдат инсталирани резервоари за отпадъчни води;

б) списък на компонентите, специфични за пречистването на отпадъчните води;

в) прилаганите критерии за проектиране и оразмеряване, спецификации и наредби за оразмеряване;

г) схематично представяне на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води с характеристики за разпознаване на одобрените компоненти, свързани с пречистването (напр. каталожни номера върху компонентите).

5. Бордова станция за пречистване на отпадъчни води, която е била спряна, може да бъде върната в експлоатация само след специално изпитване в съответствие с точка 3, първа алинея.

Член 14a.12

Компетентни органи и технически служби

Държавите-членки уведомяват Комисията за наименованията и адресите на компетентните органи и техническите служби, отговорни за изпълнението на функциите, описани в настоящата глава. Техническите служби трябва да отговарят на европейския стандарт относно общите изисквания за компетентността на лабораториите за изпитване и калибриране (EN ISO/IEC 17025: 2005- 8), като се вземат предвид следните условия:

а) производителите на бордови станции за пречистване на отпадъчни води не могат да бъдат признавани за технически служби;

б) за целите на настоящата глава техническата служба може с разрешението на компетентния орган да използва съоръжения извън собствената си лаборатория.“

(3) Член 15.14, точка 1 се заменя със следния текст:

„1. Пътническите плавателни съдове се оборудват с резервоари за събиране на битови отпадъчни води в съответствие с точка 2 от настоящия член, или с подходящи бордови станции за пречистване на отпадъчни води в съответствие с глава 14а.“

(4) В таблицата от член 24.02, точка 2, след вписванията за глава 12 се вмъкват следните вписвания относно глава 14а:

	ГЛАВА 14а	
„Член 14а.02, точка 2, таблици 1 и 2, и точка 5	Пределни/контролни стойности и одобрения на типа	НЗР, при условие че а) пределните и контролните стойности не надвишават стойностите съгласно член 14а.02 с повече от два пъти, б) бордовата станция за пречистване на отпадъчни води има сертификат от производителя или от експерт, който потвърждава, че тя може да се справи с типичните модели на натоварване на борда на плавателния съд, и в) налице е система за управлението на утайките от отпадъчните води, която е подходяща за условията на експлоатация на бордова станция за пречистване на отпадъчни води на борда на пътнически плавателен съд;“

(5) В таблицата от член 24.06, точка 5, след вписванията за глава 11 се вмъкват следните вписвания относно глава 14а:

	ГЛАВА 14а		
„Член 14а.02, точка 2, таблици 1 и 2, и точка 5	Пределни/контролни стойности и одобрения на типа	НЗР, при условие че а) пределните и контролните стойности не надвишават стойностите съгласно член 14а.02 с повече от два пъти, б) бордовата станция за пречистване на отпадъчни води има сертификат от производителя или от експерт, който потвърждава, че тя може да се справи с типичните модели на натоварване на борда на плавателния съд, и в) налице е система за управлението на утайките от отпадъчните води, която е подходяща за условията на експлоатация на бордова станция за пречистване на отпадъчни води на борда на пътнически плавателен съд;	1.12.2013 г.“

(6) В таблицата от член 24a.02, точка 2, след вписването за глава 12 се вмъкват следните вписвания относно глава 14a:

	ГЛАВА 14a	
„Член 14a.02, точка 2, таблици 1 и 2, и точка 5	Пределни/контролни стойности и одобрения на типа	НЗР, при условие че а) пределните и контролните стойности не надвишават стойностите съгласно член 14a.02 с повече от два пъти, б) бордовата станция за пречистване на отпадъчни води има сертификат от производителя или от експерт, който потвърждава, че тя може да се справи с типичните модели на натоварване на борда на плавателния съд, и в) налице е система за управлението на утайките от отпадъчните води, която е подходяща за условията на експлоатация на бордова станция за пречистване на отпадъчни води на борда на пътнически плавателен съд;“

(7) Добавят се следните допълнения VI—VII:

„Допълнение VI

Бордови станции за пречистване на отпадъчни води Допълнителни разпоредби и образци на сертификати

Съдържание

ЧАСТ I

Допълнителни разпоредби

1. Маркировка на бордови станции за пречистване на отпадъчни води

2. Изпитване

3. Оценка на съответствието на производството

ЧАСТ II

Информационен документ (образец)

Добавка — Основни характеристики на типа бордова станция за пречистване на отпадъчни води (образец)

ЧАСТ III

Сертификат за одобрение на типа (образец)

Добавка — Резултати от изпитването за одобрение на типа (образец)

ЧАСТ IV

Система за номериране на одобренията на типа

ЧАСТ V

Обобщение на одобренията на типа за типовете бордови станции за пречистване на отпадъчни води

ЧАСТ VI

Обобщение за произвежданите бордови станции за пречистване на отпадъчни води (образец)

ЧАСТ VII

Спецификация за бордови станции за пречистване на отпадъчни води с одобрение на типа (образец)

ЧАСТ VIII

Протокол за параметри на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води за специално изпитване (образец)

Добавка — Допълнение към протокола за параметрите на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

ЧАСТ IX

Еквивалентни одобрения на типа

ЧАСТ I

Допълнителни разпоредби

1. **Маркировка на бордови станции за пречистване на отпадъчни води**

1.1 Изпитваните за одобрение на типа бордови станции за пречистване на отпадъчни води трябва да са означени със следната информация (маркировка):

1.1.1 Търговска марка или търговско наименование на производителя;

1.1.2 Тип и сериен номер на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води;

1.1.3 Номер на одобрението на типа в съответствие с част IV от настоящото допълнение;

1.1.4 Година на изграждане на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води.

1.2 Маркировката в съответствие с точка 1.1 трябва да бъде устойчива, лесно четима и незаличима през целия срок на експлоатация на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води. Ако са използвани лепящи етикети или табелки, те трябва да бъдат закрепени по такъв начин, че да стоят през целия срок на експлоатация на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, а и по такъв начин, че да не могат да бъдат отстранени, без да бъдат разрушени или направени нечетими.

1.3 Маркировката трябва да е поставена върху такава част от бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, която е необходима за нормална работа на станцията и която по принцип не се заменя по време на срока на експлоатация на последната.

1.3.1 Маркировката трябва да бъде поставена по такъв начин, че да е ясно видима, след като към бордовата станция за пречистване на отпадъчни води бъде монтирано цялото спомагателно оборудване, необходимо за работата ѝ.

1.3.2 Ако е необходимо, върху бордовата станция за пречистване на отпадъчни води трябва да има допълнителна подвижна табела, изработена от траен материал, която да съдържа цялата информация, посочена в точка 1.1, и да е поставена по такъв начин, че споменатата информация да е ясно четима и лесно достъпна след инсталирането на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води на борда на плавателния съд.

1.4 Всички части на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, които могат да повлияят на пречистването на отпадъчните води, трябва да бъдат ясно маркирани и идентифицирани.

1.5 Точното местоположение на маркировката, посочена в точка 1.1, се посочва в раздел I на сертификата за одобрение на типа.

2. **Изпитване**

Процедурата за изпитване на бордова станция за пречистване на отпадъчни води е изложена в допълнение VII.

3. **Оценка на съответствието на производството**

3.1 По отношение на проверката на наличието на задоволителни мерки и процедури за осигуряване на ефективен контрол на съответствието на производството, преди да издаде одобрение на типа, компетентният орган трябва да приеме регистрацията на производителя по хармонизиран стандарт EN ISO 9001: 2008 (в чийто обхват влиза производството на въпросните бордови станции за пречистване на отпадъчни води) или еквивалентен стандарт за акредитиране. Производителят трябва да представи подробна информация за регистрацията и се задължава да информира компетентния орган за всякакви промени на валидността и обхвата ѝ. Провеждат се подходящи проверки на производството с цел да се гарантира, че изискванията на член 14а.02, точки 2—5 се спазват системно.

3.2 Притежателят на одобрението на типа трябва:

3.2.1 да гарантира, че са въведени процедури за ефикасен контрол на качеството на производството;

3.2.2 да има достъп до изпитвателното оборудване, необходимо за проверка на съответствието с всеки одобрен тип;

3.2.3 да гарантира, че резултатите от изпитванията се записват и че тези записи и съответните документи остават на разположение за период, който се определя съвместно с компетентния орган;

3.2.4 да анализира подробно резултатите от всеки вид изпитване, за да провери и гарантира стабилността на характеристиките на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, като предвижда възможност за стандартни отклонения при серийното производство;

3.2.5 да гарантира, че всички проби от бордови станции за пречистване на отпадъчни води или изпитвателни образци, които показват явно несъответствие при въпросния тип изпитване, водят до допълнително вземане на проби и изпитване, като се вземат всички необходими мерки за възстановяване на съответствието на производството.

3.3 Компетентният орган, издал типовото одобрение, може по всяко време да проверява методите за контрол на съответствието, прилагани във всяка производствена база.

3.3.1 Изпитвателната и производствената документация трябва да бъдат на разположение на изпитващия при всяко изпитване.

3.3.2 Ако качеството на изпитванията изглежда незадоволително, се прилага следната процедура:

3.3.2.1 От серията се взема една бордова станция за пречистване на отпадъчни води и да се изпита чрез измервания върху случайна проба при условията на нормално натоварване от допълнение VII след един ден работа. Съгласно методите за изпитване в допълнение VII, пречистените отпадъчни води не трябва да надвишават стойностите, дадени в член 14a.02, точка 2, таблица 2;

3.3.2.2 Ако бордова станция за пречистване на отпадъчни води, взета от серията, не отговаря на изискванията, формулирани в точка 3.3.2.1, производителят може да поиска да бъдат проведени измервания на случайна проба от няколко бордови станции за пречистване на отпадъчни води със същата спецификация, които се вземат от серията. Тази нова проба трябва да включва бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, която е била взета първоначално. Производителят определя обхвата n на серията като се консултира с компетентния орган. Бордовите станции за пречистване на отпадъчни води се подлагат на изпитване чрез измерване на случайна проба, с изключение на първоначално взетата пречиствателна станция. След това трябва да бъде определена средната аритметична стойност $(\bar{x})$ от резултатите, получени за произволната проба от бордовата станция за пречистване на отпадъчни води. Серийното производство се счита за съответстващо на изискванията, ако е изпълнено следното условие:

$$\bar{x} + k \cdot S_t \leq L$$

където:

k е статистически множител, който зависи от n и е даден в следната таблица:

n	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
k	0,973	0,613	0,489	0,421	0,376	0,342	0,317	0,296	0,279	0,265	0,253	0,242	0,233	0,224	0,216	0,210	0,203	0,198

$$if\ n \geq 20,\ k = \frac{0,860}{\sqrt{n}}$$

$S_t = \sqrt{\sum_{i=1}^{n} \frac{(x_i - \bar{x})}{n-1}}$, където x_i е всеки отделен резултат, получен от случайната проба n;

L е допустимата пределна стойност, дадена в член 14a.02, точка 2, таблица 2 за всеки разглеждан замърсител;

3.3.3 Ако стойностите, дадени в член 14a.02, точка 2, таблица 2, не са спазени, се провежда ново изпитване съгласно точка 3.3.2.1 и в случай че изпитването не покаже положителни резултати, в съответствие с точка 3.3.2.2 се провежда пълно изпитване, като се следва изпитвателната процедура, предвидена в допълнение VII. Пределните стойности, дадени в член 14a.02, точка 2, таблица 1, не могат да бъдат надвишавани както за комбинираната проба, така и за случайната.

3.3.4 Компетентният орган трябва да извършва изпитванията върху бордови станции за пречистване на отпадъчни води, които са с частични или пълни функционални възможности съгласно информацията, предоставена от производителя.

3.3.5 Нормалната честота на изпитванията за съответствие на производството, които компетентният орган има право да провежда, е веднъж годишно. В случай на неспазване на изискванията на точка 3.3.2 компетентният орган гарантира, че са предприети всички необходими стъпки, за да се възстанови съответствието на производството без забавяне.

ЧАСТ II

(ОБРАЗЕЦ)

Информационен документ № …

към одобрението на типа на бордовите станции за пречистване на отпадъчни води, предназначени за инсталиране на плавателните съдове по вътрешните водни пътища

Тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води: .....

0. Общи положения

0.1 Марка (наименование на дружеството производител): .....

0.2 Обозначение от производителя на типа на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

.....

0.3 Код на производителя за типа, съответстващ на информацията върху бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

.....

0.4 Наименование и адрес на производителя: .....

Наименование и адрес на упълномощения представител на производителя, ако има такъв: .....

.....

0.5 Местоположение, кодиране и начин на закрепване на серийния номер върху бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

.....

0.6 Местоположение и начин на закрепване на номера на одобрението на типа: .....

.....

0.7 Адрес(и) на завода(ите) производител(и): .....

.....

Приложения:

1. Основни характеристики на типа на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

2. Прилагани критерии за проектиране и оразмеряване, спецификации за оразмеряване и наредби

3. Схема на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води със списък на частите

4. Схема на изпитваната пречиствателна станция със списък на частите

5. Схеми на електрическата инсталация (схема на тръбопроводите и КИП)

6. Декларация, че са спазени всички спецификации по отношение на механичната, електро- и техническата безопасност на бордовите станции за пречистване на отпадъчни води, както и спецификациите за корабната безопасност

7. Характеристики на всички части на плавателния съд, които са свързани с бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

8. Ръководство на производителя за проверка на свързаните с пречистването компоненти и параметри на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води в съответствие с член 14a.01, точка 10

9. Снимки на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

10. Принципи на работа [1]

10.1. Указания за ръчно обслужване на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

10.2. Бележки относно управлението на излишната утайка (интервали на изпразване)

10.3. Бележки относно поддръжката и ремонта

10.4. Бележки относно необходимите действия в случай на работа в режим на готовност на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

10.5. Бележки относно необходимите действия в случай на работа в авариен режим на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

10.6. Бележки относно действията по спиране, престой и пускане на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

10.7. Бележки относно изискванията за предварително пречистване на отпадъчни води от камбузи

11. Други допълнения (изреждат се тук)

Дата и подпис на производителя на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

....

---

[1] Работни етапи

За изпитването се дефинират следните работни етапи:

а) работа в режим на готовност е случаят, в който бордовата станция за пречистване на отпадъчни води работи, но не са били подавани отпадъчни води в продължение на повече от един ден. Дадена бордова станция за пречистване на отпадъчни води може да бъде в режим на готовност, когато например пътническият плавателен съд не е в експлоатация за продължителен период и остава на стоянка;

б) работа в авариен режим има, когато отделни подвъзли на бордова станция за пречистване на отпадъчни води са излезли от строя, така че отпадъчните води не могат да бъдат пречиствани, както е предвидено;

в) действие по спиране, престой и пускане има, когато бордова станция за пречистване на отпадъчни води се извежда от експлоатация за продължителен период от време (зимна стоянка) и захранването се изключва или когато бордовата станция за пречистване на отпадъчни води се пуска отново в началото на сезона.

Добавка

Основни характеристики на типа бордова станция за пречистване на отпадъчни води

(ОБРАЗЕЦ)

1. **Описание на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води**

1.1. Производител: .....

1.2. Сериен номер на пречиствателната станция: .....

1.3. Вид на пречистването: биологично или механично/химическо ([1])

1.4. Резервоари за отпадъчни води преди пречиствателната станция? Да, … m^3 / не[4]

2. **Критерии за проектиране и оразмеряване (включително всички специални указания за инсталиране или ограничения по използването)**

2.1. .....

2.2. .....

3. **Оразмеряване на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води**

3.1. Максимален дневен обемен дебит на отпадъчните води Qd (m^3/ден): .....

3.2. Дневно замърсяване по $БПК_5$ (kg/ден): .....

([1]) Указва се според случая.

ЧАСТ III

Сертификат за одобрение на типа

(ОБРАЗЕЦ)

Печат на компетентния орган

Одобрение(то) на типа ..... №: Удължаване №: .....

Уведомление за издаване/удължаване/отказ/отменяне ([1]) на одобрение на типа за тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води в съответствие с Директива 2006/87/ЕО

Причини за удължаването (ако е приложимо): .....

Раздел I

0. Общи положения

0.1. Марка (наименование на дружеството производител): .....

0.2. Обозначение от производителя на типа на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

.....

0.3. Код на производителя за типа, съответстващ информацията, поставена върху бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

.....

Местоположение: .....

Метод на закрепване: .....

0.4. Наименование и адрес на производителя: .....

.....

Наименование и адрес на упълномощения представител на производителя, ако има такъв:

.....

.....

0.5. Местоположение, кодиране и начин на закрепване на серийния номер на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

.....

.....

0.6. Местоположение и начин на закрепване на номера на одобрението на типа: .....

.....

0.7. Адрес(и) на завода(ите) производител(и): .....

.....

Раздел II

1. Ограничения по използването: .....

([1]) Указва се според случая.

1.1. Особености, които трябва да бъдат взети под внимание при инсталирането на бордова станция за пречистване на отпадъчни води на борда на плавателен съд:

.....

1.1.1. .....

1.1.2. .....

2. Техническа служба, отговаряща за провеждане на изпитванията ([1]): .....

.....

.....

3. Дата на протокола от изпитването: .....

4. Номер на протокола от изпитването: .....

5. С настоящото долуподписаният удостоверява точността на информацията от производителя съдържаща се в приложения информационен документ за гореспоменатата бордова станция за пречистване на отпадъчни води в съответствие с приложение VII към Директива 2006/87/ЕО, както и валидността на приложените резултати от изпитванията във връзка с типа на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води. Пробата(ите) е(са) избрана(и) от производителя със съгласието на компетентния орган и предоставена(и) от производителя като проектен тип на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води:

Одобрението на типа е издадено/удължено/отказано/отменено ([2]):

Място: .....

Дата: .....

Подпис:

Допълнения:

Информационна папка

Резултати от изпитването (вж. добавката).

([1]) В случай че изпитванията се извършват от компетентния орган, да се отбележи като „не се отнася за случая“.
([2]) Указва се според случая.

Добавка

Резултати от изпитването за одобрение на типа

(ОБРАЗЕЦ)

0. Общи положения

0.1. Марка (наименование на дружеството производител): .....

0.2. Обозначение от производителя на типа на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

1. Информация относно провеждането на изпитването(ията) ([1]):

1.1. Стойности за подаваните количества

1.1.1. Дневен обемен дебит на отпадъчните води Qd (m^3/ден): .....

1.1.2. Дневно замърсяване по $БПК_5$ (kg/ден): .....

1.2. Ефективност на пречистването

1.2.1. Оценка на стойностите за изходящия поток

Оценка на стойностите за $БПК_5$ за изходящия поток (mg/l)

Местоположение:	Вид на пробата	Брой на изпитванията, при които са спазени пределните стойности	Мин.	Макс.		Средно
				Стойност	Етап	
Входящ поток	24-часови комбинирани проби	— ([1])				
Изходящ поток	24-часови комбинирани проби					
Входящ поток	Случайни проби	—				
Изходящ поток	Случайни проби					

([1]) За входящия поток няма пределни стойности.

Оценка на стойностите за ХПК за изходящия поток (mg/l)

Местоположение:	Вид на пробата	Брой на изпитванията, при които са спазени пределните стойности	Мин.	Макс.		Средно
				Стойност	Етап	
Входящ поток	24-часови комбинирани проби	—				
Изходящ поток	24-часови комбинирани проби					
Входящ поток	Случайни проби	—				
Изходящ поток	Случайни проби					

Оценка на стойностите за ОСОВ за изходящия поток (mg/l)

Местоположение:	Вид на пробата	Брой на изпитванията, при които са спазени пределните стойности	Мин.	Макс.		Средно
				Стойност	Етап	
Входящ поток	24-часови комбинирани проби	—				

([1]) В случай на повече изпитвателни цикли се указва за всеки цикъл.

Местоположение:	Вид на пробата	Брой на изпитванията, при които са спазени пределните стойности	Мин.	Макс.		Средно
				Стойност	Етап	
Изходящ поток	24-часови комбинирани проби					
Входящ поток	Случайни проби	—				
Изходящ поток	Случайни проби					

Оценка на стойностите за ТВОФ за изходящия поток (mg/l)

Местоположение:	Вид на пробата	Брой на изпитванията, при които са спазени пределните стойности	Мин.	Макс.		Средно
				Стойност	Етап	
Входящ поток	24-часови комбинирани проби	—				
Изходящ поток	24-часови комбинирани проби					
Входящ поток	Случайни проби	—				
Изходящ поток	Случайни проби					

1.2.2. Ефективност на пречистване (ефективност на отстраняване) (%)

Параметър	Вид на пробата	Мин.	Макс.	Средно
$БПК_5$	24-часови комбинирани проби			
$БПК_5$	Случайни проби			
ХПК	24-часови комбинирани проби			
ХПК	Случайни проби			
ОСОВ	24-часови комбинирани проби			
ОСОВ	Случайни проби			
ТВОФ	24-часови комбинирани проби			
ТВОФ	Случайни проби			

1.3. Допълнителни измервани параметри

1.3.1. Допълнителни параметри на входящия и изходящия поток:

Параметър	Входящ поток	Изходящ поток
pH		
Проводимост		
Температура на течните фази		

1.3.2. Когато е възможно, по време на вземането на проби трябва да бъдат записвани следните работни параметри:

Концентрация на разтворен кислород в биобасейна

Съдържание на сухо вещество в биобасейна

Температура в биобасейна

Температура на околната среда

1.3.3. Допълнителни работни параметри съгласно ръководството за работа от производителя

.....

.....

.....

.....

1.4. Компетентен орган или техническа служба:

Място, дата: ..... Подпис: .....

ЧАСТ IV

Система за номериране на одобренията на типа

1. **Система**

Номерът трябва да се състои от пет части, разделени от символа „*“.

Част 1

Малка буква „e“, следвана от отличителния номер на държавата, която издава одобрението на типа:

1 за Германия	18 за Дания
2 за Франция	19 за Румъния
3 за Италия	20 за Полша
4 за Нидерландия	21 за Португалия
5 за Швеция	23 за Гърция
6 за Белгия	24 за Ирландия
7 за Унгария	26 за Словения
8 за Чешката република	27 за Словакия
9 за Испания	29 за Естония
11 за Обединеното кралство	32 за Латвия
12 за Австрия	34 за България
13 за Люксембург	36 за Литва
14 за Швейцария	49 за Кипър
17 за Финландия	50 за Малта

Част 2

Посочване на нивото на изискванията. Изискванията относно ефективността на пречистване вероятно в бъдеще ще бъдат по-високи. Различните нива на изискванията са отбелязани с римски цифри, започвайки от ниво I.

Част 3

Четирицифрен последователен номер (при необходимост с начални нули), за да се обозначи базовият номер на одобрението на типа. Последователността започва от 0001.

Част 4

Двуцифрен последователен номер (при необходимост с начална нула), за да се обозначи удължаването. Последователността започва от 01 за всеки номер.

2. **Примери**

а) трето одобрение на типа (досега без удължаване) издадено от Нидерландия, съответстващо на ниво I:

e 4*I*0003*00

б) второ удължаване на четвъртото одобрение на типа, издадено от Германия, съответстващо на ниво II:

e 1*II* 0004*02

ЧАСТ V

Обобщение за одобренията на типа за типовете бордови станции за пречистване на отпадъчни води

(ОБРАЗЕЦ)

Печат на компетентния орган

№ в списъка: .....

Период от ..... до .....

1	2	3	4	5	6	7
Марка ([1])	Обозначение от производителя	Номер на одобрението на типа	Дата на одобрението на типа	Удължаване/отказ/ отменяне ([2])	Основание за удължаването/ отказа/отменянето	Дата на удължаването/отказа/ отменянето ([2])

([1]) Съответен сертификат за одобрението на типа.
([2]) Указва се според случая.

ЧАСТ VI

(ОБРАЗЕЦ)

Обобщение за произвежданите бордови станции за пречистване на отпадъчни води

Печат на компетентния орган

№ в списъка: .....

За периода: от ..... до: .....

Относно типовете бордови станции за пречистване на отпадъчни води и номерата на одобренията на типа на бордовите станции за пречистване на отпадъчни води, произведени в рамките на горепосочения период в съответствие с разпоредбите на Директива 2006/87/ЕО, се предоставя следната информация:

Марка (наименование на дружеството производител): .....

Обозначение от производителя на типа на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

.....

Номер на типовото одобрение: .....

Дата на издаване: .....

Първа дата на издаване (при удължавания): .....

Сериен номер на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води:

… 001	… 001	… 001
… 002	… 002	… 002
.	.	.
.	.	.
.	.	.
… m	… p	… q

ЧАСТ VII

Спецификация за бордови станции за пречистване на отпадъчни води с одобрение на типа

(ОБРАЗЕЦ)

Печат на компетентния орган

					Характеристики на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води				Ефективност на пречистването					
									$БПК_5$		ХПК		ОСОВ	
№	Дата на одобрението на типа	Номер на одобрението на типа	Марка	Тип бордова станция за пречистване на отпадъчни води	Дневен обемен дебит на отпадъчните води Q_d (m^3/ден)	Дневно замърсяване по $БПК_5$ (kg/ден)			24-часова комбинирана проба	Случайна проба	24-часова комбинирана проба	Случайна проба	24-часова комбинирана проба	Случайна проба

ЧАСТ VIII

Протокол за параметри на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води за специално изпитване

(ОБРАЗЕЦ)

1. **Общи положения**

1.1. Данни за бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

1.1.1. Марка: .....

1.1.2. Обозначение от производителя: .....

.....

1.1.3. Номер на одобрението на типа: .....

1.1.4. Сериен номер на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

.....

1.2. *Документи*

Бордовата станция за пречистване на отпадъчни води се изпитва и резултатите от изпитването се записват на отделни листове, които се номерират поотделно, подписват се от инспектора и се прилагат към настоящия протокол.

1.3. *Изпитване*

Изпитванията се извършват въз основа на ръководството на производителя за проверка на свързаните с пречистването компоненти и параметри на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, в съответствие с член 14а.01, точка 10. В отделни обосновани случаи инспекторите могат по своя преценка да се откажат от проверката на определени компоненти или параметри на пречиствателната станция.

По време на изпитването се взема поне една случайна проба. Резултатите от измерването на случайната проба се сравняват с контролните стойности, определени в член 14а.02, точка 2, таблица 2.

1.4. Настоящият протокол от изпитване, заедно с приложените записи, съдържа общо ..... [1] .....страници.

2. **Параметри**

С настоящото се удостоверява, че изпитваната бордова станция за пречистване на отпадъчни води не се отклонява недопустимо от параметрите и че контролните стойности при работа, посочени в член 14а.02, точка 2, таблица 2, не са надвишени.

Наименование и адрес на проверяващия орган: .....

.....

.....

Име на инспектора: .....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Изпитването е признато от компетентния орган: .....

.....

.....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Печат на компетентния орган

[1] Допълва се от изпитващия.

Наименование и адрес на проверяващия орган: .....

.....

.....

Име на инспектора: .....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Изпитването е признато от компетентния орган: .....

.....

.....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Печат на компетентния орган

Наименование и адрес на проверяващия орган: .....

.....

.....

Име на инспектора: .....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Изпитването е признато от компетентния орган: .....

.....

.....

Място и дата: .....

Подпис: .....

Печат на компетентния орган

Добавка

Допълнение към протокола за параметрите на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води

(ОБРАЗЕЦ)

Име на плавателния съд: ..... Уникален европейски идентификационен номер на плавателния съд: .....

Производител: ..... Тип пречиствателна станция: .....

(марка/търговска марка/търговско наименование от производителя) (обозначение от производителя)

Одобрение на типа №: ..... Година на изграждане на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: .....

Сериен номер на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води: ..... Място на инсталиране: .....

(сериен номер)

Бордовата станция за пречистване на отпадъчни води и компонентите ѝ, свързани с пречистването, бяха идентифицирани от табелката с данни. Изпитването беше проведено въз основа на ръководството на производителя за проверка на компонентите и параметрите, свързани с пречистването на отпадъчните води.

А) **Изпитване на компонентите**

Тук се въвеждат допълнителните компоненти, свързани с пречистването, които са изброени в ръководството на производителя за проверка на компонентите и параметрите на пречиствателната станция, свързани с пречистването на отпадъчните води, или в част II от приложение 4.

Компонент	Установен номер на компонента	Съответствие ([1])
		☐ Да ☐ Не ☐ не е приложимо
		☐ Yes ☐ No ☐ n/a
		☐ Yes ☐ No ☐ n/a
		☐ Yes ☐ No ☐ n/a
		☐ Yes ☐ No ☐ n/a
		☐ Yes ☐ No ☐ n/a
		☐ Yes ☐ No ☐ n/a
		☐ Yes ☐ No ☐ n/a
		☐ Yes ☐ No ☐ n/a

([1]) Указва се според случая.

Б) **Резултати от измерването на случайната проба:**

Параметър	Получена стойност	Съответствие ([1])	
$БПК_5$		☐ Да	☐ Не
ХПК		☐ Да	☐ Не
ОСОВ		☐ Да	☐ Не

([1]) В съответната клетка се изписва „X“.

B) **Забележки:**

.....

(Върху инсталираната бордова станция за пречистване на отпадъчни води бяха констатирани следните отклоняващи се настройки, промени и изменения.)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Име на инспектора: .....

Място и дата: .....

Подпис: .....

ЧАСТ IX

Еквивалентни одобрения на типа

Одобрения на типа в Резолюция 2010-II-27 на Централната комисия за корабоплаването по река Рейн от 9 декември 2010 г.

Допълнение VII

Бордови станции за пречистване на отпадъчни води

Изпитвателна процедура

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. **Основни положения**

За проверка на годността на бордовите станции за пречистване на отпадъчни води на пътническите плавателни съдове се използва спецификацията за изпитването.

В настоящата процедура, използваната технология за обработка и пречистване се проверява и одобрява чрез изпитвателна пречиствателна станция. Съответствието на изпитвателната пречиствателна станция с изградените по-късно и пуснати в експлоатация пречиствателните станции се осигурява чрез прилагане на същите критерии за проектиране и оразмеряване.

1.2. **Отговорност и място на изпитването**

Изпитвателната станция за множество типове бордови станции за пречистване на отпадъчни води се изпитва от техническа служба. За условията на изпитване на изпитвателната площадка е отговорна техническата служба и те трябва да отговарят на специфицираните тук условия.

1.3. **Документи, които трябва да бъдат представени**

Изпитването се провежда въз основа на информационния документ в съответствие с допълнение VI, част II.

1.4. **Спецификации за оразмеряване на пречиствателна станция**

Бордовите станции за пречистване на отпадъчни води се оразмеряват и проектират така, че пределните стойности, специфицирани в член 14a.02, точка 2, таблици 1 и 2, в техния изходящ поток да не бъдат надвишавани в хода на експлоатацията.

2. ПОДГОТВИТЕЛНИ МЕРКИ ПРЕДИ ИЗПИТВАНЕ

2.1. **Общи положения**

Преди началото на изпитването производителят предоставя на техническата служба конструктивни и технологични спецификации за изпитвателната пречиствателна станция, които включват пълен набор чертежи и съответни изчисления в съответствие с допълнение VI, част II, и предоставя пълна информация относно изискванията, свързани с инсталирането, експлоатацията и поддръжката на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води. Производителят предоставя на техническата служба информация за механичната, електро- и техническата безопасност на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, която ще се изпитва.

2.2. **Инсталиране и въвеждане в експлоатация**

За целта на изпитването, производителят инсталира изпитвателната пречиствателна станция по такъв начин, че да отговаря на предвидените условия за инсталиране на борда на пътнически плавателни съдове. Преди изпитването производителят трябва да сглоби бордовата станция за пречистване на отпадъчни води и да я пусне в експлоатация. Началното пускане трябва да бъде в съответствие с ръководството за работа от производителя и се проверява от техническата служба.

2.3. **Етап на разработване**

Производителят уведомява техническата служба за номиналната продължителност в седмици на етапа на разработване до достигане на нормална работа. Производителят указва точката, в която се счита, че етапът на разработване е завършен и може да започне изпитването.

2.4. **Характеристики на входящия поток**

За изпитването на изпитвателната пречиствателна станция се използват непречистени битови отпадъчни води. Характеристиките на входящия поток по отношение на концентрациите на замърсители се получават от предоставената от производителя документация за оразмеряване на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води в съответствие с допълнение VI, част II, като се образува частното на дебита на органичните вещества във вид на замърсяване по $БПК_5$ в kg/ден и проектния дебит на отпадъчните води Qd в m^3/ден. Характеристиките на входящия поток трябва да бъдат съответно зададени от проверяващия орган.

Формула 1

Изчисляване на характеристиките на входящия поток

$$C_{БПК5ср.} = \frac{БПК_5}{Q_d}\left[\frac{kg.БПК_5 \ / \ ден}{m^3 \ / \ ден}\right]$$

Ако в резултат от прилагането на формула 1 се получава по-ниска средна концентрация по $БПК_5$ — по-малко от $C_{БПК5ср.}$ = 500 mg/l, — за средната концентрация по $БПК_5$ на входящия поток вода се задава поне $C_{БПК5,мин}$ = 500 mg/l.

Техническата служба не трябва да прекъсва постъпващите непречистени отпадъчни води в дробилна машина. Разрешава се отстраняване на пясъка (например, чрез пресяване).

3. МЕТОДИКА НА ИЗПИТВАНЕ

3.1. **Етапи на натоварване и подаване на течност**

Периодът на изпитване включва 30 дни на изпитване. Изпитвателната пречиствателна станция се захранва на изпитвателната площадка с битови отпадъчни води в съответствие със замърсяванията, посочени в таблица 1. Включват се различни етапи на натоварване като за последователността на изпитване се отчитат нормалните етапи на натоварване като претоварване, недонатоварване и работа в режим на готовност. Продължителността на всеки етап на натоварване (брой дни) е дадена в таблица 1. Средният дневен хидравличен товар за всеки етап на натоварване се определя в съответствие с таблица 1. Средната концентрацията на замърсители, която се определя в съответствие с точка 2.4, се подържа постоянна.

Таблица 1

Настройки на натоварването за всеки етап на натоварване

Етап	Брой дни на изпитване	Дневен хидравличен товар	Концентрация на замърсители
Нормално натоварване:	20 days	Q_d	$C_{БПК5}$ в съответствие с точка 2.4
Претоварване	3 дни	1,25 Q_d	$C_{БПК5}$ в съответствие с точка 2.4
Недонатоварване	3 дни	0,5 Q_d	$C_{БПК5}$ в съответствие с точка 2.4
Режим „в готовност“	4 дни	Ден 1 и ден 2: $Q_{d=}$ 0 Ден 3 и ден 4: Q_d	$C_{БПК5}$ в съответствие с точка 2.4

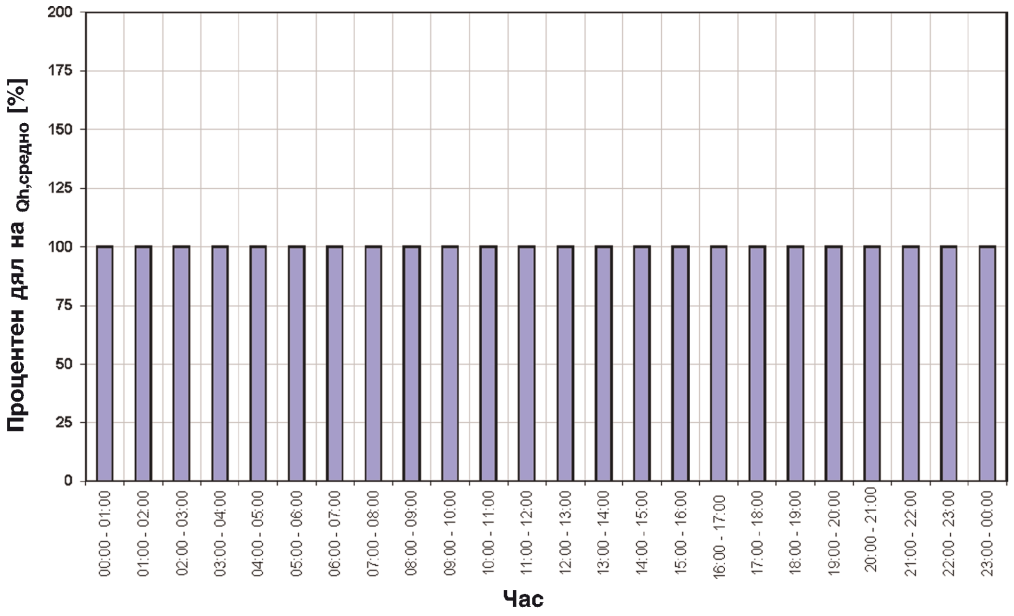
Етапите на специално натоварване — претоварване, недонатоварване и режим на готовност се осъществяват последователно без прекъсване; етапът на нормално натоварване се разделя на няколко подетапа. Изпитването трябва да започва и да завършва с етап на нормално натоварване с продължителност от поне пет дни във всеки един случай.

Определя се дневен график на подаваните водни количества в зависимост от указаната работа на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води. Дневният график на подаваните водни количества се избира в съответствие със замисъла за експлоатацията на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води. Следва да се прави разлика в зависимост от това дали бордовата станция за пречистване на отпадъчни води ще се експлоатира със или без резервоар за отпадъчни води преди пречиствателната станция. Графиците за подаваните водни количества (дневни графици) са показани на фигура 1 и фигура 2.

През целия период на изпитване почасовият входящ поток трябва да остава постоянен. Средният часов обемен дебит на отпадъчните води Qh ср., е еквивалентен на 1/24 от дневния хидравличен товар съгласно таблица 1. Входящият поток се измерва постоянно от техническата служба. Дневният график за водните количества трябва да остава в рамките на отклонение ± 5 %.

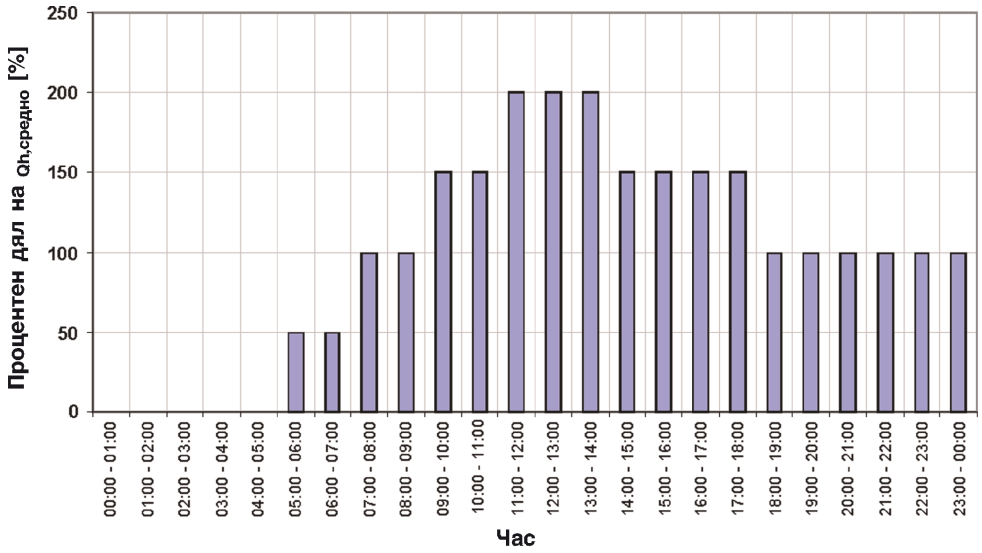
Фигура 1

Дневен график за подаване към бордова станция за пречистване на отпадъчни води с резервоар за отпадъчни води преди нея



Фигура 2

Дневен график за подаване към бордова станция за пречистване на отпадъчни води без резервоар за отпадъчни води преди нея



3.2. **Прекъсване или анулиране на изпитването**

Може да е необходимо изпитването да бъде прекъснато ако изпитвателната пречиствателна станция не може да продължи да работи правилно поради отпадане на захранването или неизправност на неин възел. Изпитването може да бъде прекъснато за продължителността на ремонта. В такива случаи не е необходимо да се повтаря цялото изпитване, а само етапът на натоварване, през който е възникнала неизправността на възела.

След повторно прекъсване на изпитването техническата служба решава дали то може да продължи или трябва да бъде анулирано. Основанията за решението трябва да бъдат обявени и документирани в протокола от изпитването. Ако изпитването бъде анулирано, то трябва да бъде повторено изцяло.

3.3. **Проверки на ефективността на пречистване и съответствие с пределните стойности за изходящия поток**

Техническата служба взема проби от входящия поток на изпитвателната пречиствателна станция и ги анализира с цел да потвърди съответствието с характеристиките на входящия поток. Пробите от отпадъчните води се вземат от изходящия поток на изпитвателната пречиствателна станция и се анализират, за да се определи ефективността на пречистване и съответствието с изискваните пределни стойности за изходящия поток. Извършваното пробовземане включва както обикновени случайни проби, така и 24-часови комбинирани проби. В случай на 24-часови комбинирани проби, може да бъде извършвано пробовземане пропорционално на времето или на потока. Видът на 24-часовата комбинирана проба се определя от проверяващия орган. Вземането на проби от входящия и изходящия поток се извършват едновременно и в една и съща степен.

Освен контролните параметри $БПК_5$, ХПК и ОСОВ се измерват следните параметри на входящия и изходящия поток, за да бъдат описани и представени условията на околната среда и на изпитване:

а) твърди вещества, отстраними чрез филтрация (ТВОФ);

б) pH;

в) проводимост;

г) температура на течните фази.

Броят на проверките се мени в зависимост от съответния етап на натоварване и е даден в таблица 2. Броят на пробовземанията е свързан с входящия и изходящия поток на изпитвателната пречиствателна станция.

Таблица 2

Спецификация за броя и графика на пробовземанията от входящия и изходящия поток на изпитвателната пречиствателна станция

Етап на натоварване	Брой дни на изпитване	Брой вземания на проби	Спецификация за графика на пробовземанията
Нормално натоварване	20 дни	24-часови комбинирани проби: 8 Случайни проби: 8	Вземане на проби през равни интервали през целия период
Претоварване	3 дни	24-часови комбинирани проби: 2 Случайни проби: 2	Вземане на проби през равни интервали през целия период
Недонатоварване	3 дни	24-часови комбинирани проби: 2 Случайни проби: 2	Вземане на проби през равни интервали през целия период
Режим на готовност	4 дни	24-часови комбинирани проби: 2 Случайни проби: 2	24-часови комбинирани проби: Вземане на проба след пускането на входящия поток и 24 часа по-късно. Случайна проба: 1 час след пускането на входящия поток и 24 часа по-късно.
Общ брой на 24-часовите комбинирани проби: 14 Общ брой на случайните проби: 14			

Когато е приложимо от взетите случайни проби се измерват и следните работни параметри:

а) концентрация на разтворен кислород в биобасейна;

б) съдържание на сухо вещество в биобасейна;

в) температура в биобасейна;

г) температура на околната среда;

д) други работни параметри в съответствие с ръководството за работа от производителя.

3.4. **Оценка на проверките**

С цел да бъде документирана определената ефективността на пречистване и да се провери спазването на пределните стойности за технологичния процес, се посочват минималната стойност от пробите (Мин.), максималната стойност от пробите (Макс.) и средноаритметичната стойност (Средно), както и отделните резултати от измерванията за контролните параметри $БПК_5$, ХПК и ОСОВ.

За максималната стойност от пробите се дава и етапът на натоварване. Оценките се правят за всички етапи на натоварване взети заедно. Резултатите се обработват както е показано в следната таблица:

Таблица 3а

Спецификация за статистическата обработка на събраните данни – оценяване с цел документиране на съответствието с пределните стойности за изходящия поток

Параметър	Вид на пробовземането	Брой на изпитванията, при които са спазени пределните стойности	Средно	Мин.	Макс.	
					Стойност	Етап
$БПК_5$ за входящия поток	24-часови комбинирани проби	— [1]				
$БПК_5$ за изходящия поток	24-часови комбинирани проби					
$БПК_5$ за входящия поток	случайни проби	—				
$БПК_5$ за изходящия поток	случайни проби					
ХПК за входящия поток	24-часови комбинирани проби	—				
ХПК за изходящия поток	24-часови комбинирани проби					
ХПК за входящия поток	случайни проби	—				
ХПК за изходящия поток	случайни проби					
ОСОВ за входящия поток	24-часови комбинирани проби	—				
ОСОВ за изходящия поток	24-часови комбинирани проби					
ОСОВ за входящия поток	случайни проби	—				
ОСОВ за изходящия поток	случайни проби					
ТВОФ за входящия поток	24-часови комбинирани проби	—				
ТВОФ за изходящия поток	24-часови комбинирани проби					
ТВОФ за входящия поток	случайни проби	—				
ТВОФ за изходящия поток	случайни проби					

[1] За входящия поток няма пределни стойности.

Таблица 3б

Спецификация за статистическата обработка на събраните данни – оценяване с цел документиране на ефективността на пречистване

Параметър	Вид на пробовземането	Средно	Мин.	Макс.
Ефективност на отстраняване по $БПК_5$	24-часови комбинирани проби			
Ефективност на отстраняване по $БПК_5$	Случайни проби			
Ефективност на отстраняване по ХПК	24-часови комбинирани проби			
Ефективност на отстраняване по ХПК	Случайни проби			
Ефективност на отстраняване по ОСОВ	24-часови комбинирани проби			
Ефективност на отстраняване по ОСОВ	Случайни проби			
Ефективност на отстраняване по ТВОФ	24-часови комбинирани проби			
Ефективност на отстраняване по ТВОФ	Случайни проби			

Останалите параметри съгласно точка 3.3, букви б) — г) и работните параметри съгласно точка 3.3 се обобщават в таблица, в която се посочва минималният резултат от пробите (Мин.), максималният резултат от пробите (Макс.) и средноаритметичната стойност (Средно).

3.5. **Съответствие с изискванията от глава 14а**

Пределните стойности съгласно член 14а.02, точка 2, таблици 1 и 2 се считат за спазени, ако за всяка стойност на параметрите $БПК_5$, ХПК и ОСОВ:

а) средните стойности за всички 14 проби от изходящия поток и

б) поне 10 от всички 14 проби от изходящия поток не надвишават указаните пределни стойности за 24-часовите комбинирани проби и случайните проби.

3.6. **Експлоатация и поддръжка по време на изпитването**

По време на изпитването изпитвателната пречиствателна станция, се експлоатира в съответствие със спецификациите от производителя. В съответствие с ръководството за експлоатация и поддръжка от производителя се извършват текущи проверки и поддръжка. Излишните утайки, образувани при процеса на биологично пречистване, могат да бъдат отстранявани от бордовата станция за пречистване на отпадъчни води само ако това е указано от производителя в неговото ръководство за експлоатация и поддръжка. Всички извършени работи по поддръжката се записват от техническата служба и се документират в протокола от изпитването. По време на изпитването неупълномощени лица не могат да имат достъп до изпитвателната станция.

3.7. **Анализ на пробите / метод за анализ**

Параметрите, които трябва да бъдат изследвани, се анализират при използване на одобрени стандартни процедури. Прилаганата стандартна процедура, трябва да бъде специфицирана.

4. ПРОТОКОЛ ОТ ИЗПИТВАНЕТО

4.1. От проверяващия орган се изисква да състави протокол относно проведеното типово изпитване. Протоколът трябва да съдържа минимум следната информация:

а) подробности за изпитваната пречиствателна станция, като например тип, информация за номиналното дневно замърсяване и за принципите на оразмеряване, приложени от производителя;

б) информация относно съответствието на изпитваната бордова станция за пречистване на отпадъчни води с представената преди изпитването документация;

в) информация за отделните резултати от измервания, както и за оценката на ефективността на пречистване на станцията и спазването на изискваните пределни стойности за изходящия поток;

г) подробности за отстраняването на излишните утайки, като например отстранените количества и честотата на отстраняване;

д) информация за всички работи по експлоатацията, поддръжката и ремонта, извършени по време на изпитването;

е) информация за всяко влошаване в качествата на бордова станция за пречистване на отпадъчни води, което възниква по време на изпитването, както и за всякакви прекъсвания на изпитването;

ж) информация за всякакви проблеми, възникващи по време на изпитването;

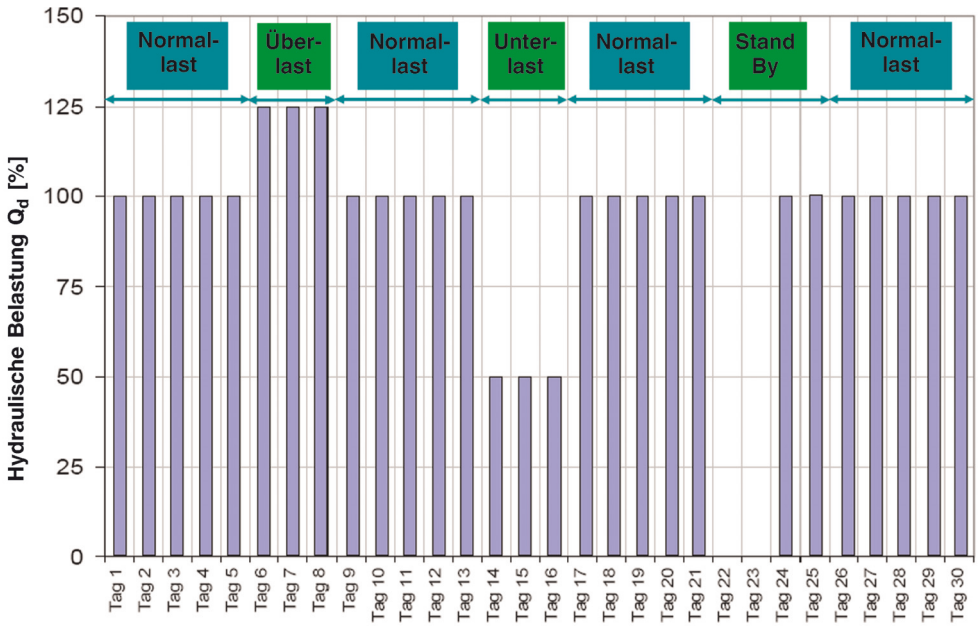
з) списък на отговорните лица, участващи в типовото изпитване на бордовата станция за пречистване на отпадъчни води, с посочване на техните имена и длъжности;

и) наименование и адрес на лабораторията, която е извършила анализите на пробите от отпадъчните води;

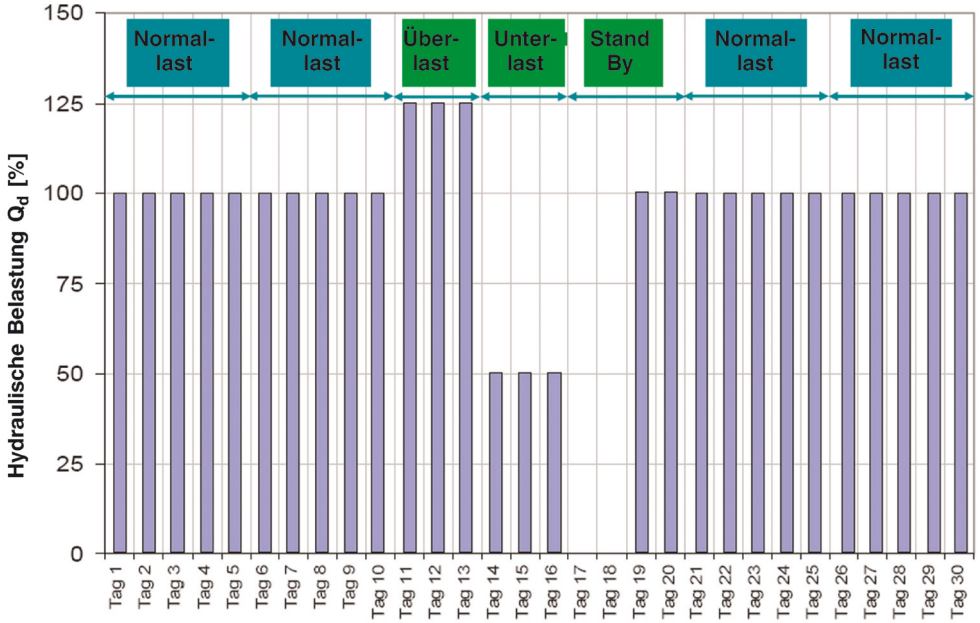
й) прилаганите методи за анализ.

Примери за последователности на изпитване

Пример 1



Пример 2



DE	BG
Normallast	Нормално натоварване
Überlast	Претоварване
Unterlast	Недонатоварване
Stand By	Режим на готовност
Hydraulische Belastung Q_d	Хидравличен товар Q_d
Tag	Ден

Бележки относно определяне на биохимичната потребност от кислород след пет дни ($БПК_5$) в 24-часови комбинирани проби

В международните стандарти ISO 5815 и 5815-2:2003 се предвижда, че за провеждането на анализа за определяне на биохимичната потребност от кислород след пет дни, водните проби трябва да се съхраняват веднага след вземането им и до момента за анализ в пълна догоре, плътно затворена бутилка при температура 0 — 4 °C. Процесът на определяне на $БПК_5$ следва да започне възможно най-скоро или най-малкото в рамките на двадесет и четири часа от вземането на пробите.

С цел предотвратяване започването на процеси на биохимично разлагане в 24-часовата комбинирана проба, на практика докато продължава вземането на проби, водната проба се охлажда до температура не по-ниска от 4 °C и се съхранява при тази температура до приключване на процеса на вземане на проби.

В търговската мрежа се предлага подходящо оборудване за вземане на проби.“